



HATSAN
ARMS COMPANY



TORPEDO 155



TORPEDO 150



TORPEDO 150TH



TORPEDO 100X



TORPEDO 105X

TORPEDO 155, 150, 150 TH, 100X, 105X

Instruction Manual _____ **GB**

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manuel d'instruction _____ **FR**

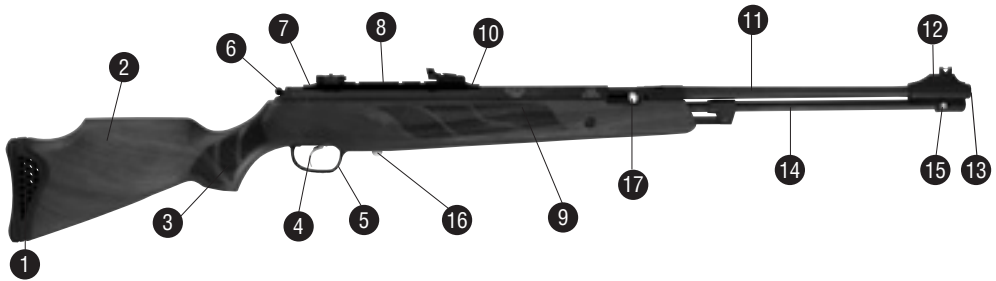
Manual de Instrucciones _____ **ESP**

PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE USING YOUR AIR GUN

Wir bedanken uns, daß Ihre Wahl auf unser Hatsan Luftgewehr Torpedo155 / Torpedo 150 / Torpedo150TH / Mod100X Torpedo/ Mod105X Torpedo gefallen ist
Ihre Waffe bietet einige Details die Ihnen die Bedienung erleichtern, die Präzision verbessert und damit das Schießvergnügen erhöht.

- Erhöhte Zielfernrohrmontageschiene, geeignet für 11 und 22 mm Zielfernrohrmontagen
- System mit brüniertes Oberfläche
- Präzise gezogener Lauf aus Spezial-Gewehrlaufstahl für hohe Präzision
- Kimme in Höhe und Seite fein verstellbar
- Offenes Korn
- TRUGLO Fiber-Optic-Visierung
- Manuelle und automatische Sicherung und Spannrückschlagsperre
- Ergonomisch geformter Pistolengriff für komfortable Handlage
- Ergonomischer Plastik-/Holzschaft mit Pistolengriff und Schaftbacke mit Monte-Carlo-Effekt
- 2-stufig einstellbarer Druckpunktabzug

Kapitel I. Wichtige Waffenteile



- | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Schaftkappe | 7. Erhöhte Zielfernrohrmontageschiene | 13. Mündung |
| 2. Schaft | 8. Zylinder | 14. Spannhebel |
| 3. Pistolengriff | 9. Vorderschaft | 15. Spannhebel Freigabeknopf |
| 4. Abzug | 10. Kimme | 16. Spannhebel Sicherungsknopf |
| 5. Abzugsbügel | 11. Lauf | 17. Ladeöffnung und -verschluss |
| 6. Sicherungsschalter | 12. Korn | |

DE

Kapitel II. Manuelle Sicherung

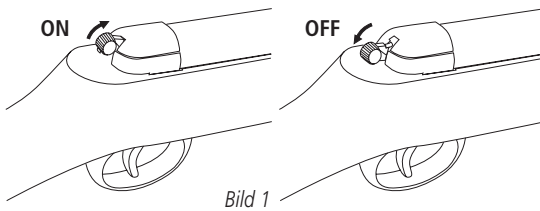


Bild 1

- Ihre Waffe hat eine manuelle Sicherung, die von Hand bedient wird.
- Schieben Sie den Schalter aufwärts Richtung „ON“ zur Mündung hin. Die Sicherung blockiert den Abzug. (Bild 1)
- Schieben Sie den Sicherungsschalter abwärts Richtung Abzug in Pos. „OFF“. Die Waffe ist jetzt entschert, der Abzug kann betätigt werden. (Bild 1)

ACHTUNG: Sichern Sie die Waffe bis unmittelbar vor der Schußabgabe (Bild 1)

Kapitel III. Automatische Sicherung, Spannrückschlagsperre & Spannhebelsicherung

Die Waffe ist ausgestattet mit einer automatischen Sicherung und einer Spannrückschlagsperre. Die automatische Sicherung schaltet die Sicherung während des Spannvorganges automatisch in die Position „ON“. Die Spannrückschlagsperre verhindert das Umschalten der Sicherung in die Position „OFF“ während des Spannvorganges. Zusammen verhindern die automatische Sicherung und die Spannrückschlagsperre das versehentliche Auslösen des Abzuges während des Ladevorganges und somit unerwünschte Kosten, die durch Beschädigungen verursacht werden können. Die Spannhebelsicherung ist eine zusätzliche Sicherung die verhindert, dass der Spannhebel geschlossen werden kann, bevor der Sicherungsknopf betätigt wird.

Kapitel IV: Quattro Abzug

Wenn Ihre Waffe mit einem Quattro Abzug ausgestattet ist, (Bild 2), wird die Verstellung von "Abzugsweg" und "Abzugsgewicht" wie folgt vorgenommen:

Schraube #1 regelt das Abzugsgewicht.

Durch Drehen der Schraube #1 im Uhrzeigersinn wird das Abzugsgewicht reduziert und umgekehrt.

Schraube #2 regelt den Abzugsweg (Druckpunkt).

Durch Drehen der Schraube #2 im Uhrzeigersinn wird der Abzugsweg verkürzt und umgekehrt.

Schraube #3 regelt das Vorzugsgewicht und den Vorzugsweg.

Durch Drehen der Schraube #3 im Uhrzeigersinn wird das Vorzugsgewicht erhöht sowie der Vorzugsweg verkürzt und umgekehrt.

Durch das Abstimmen der Schrauben #2 und #3 auf einander kann für jeden Schützen die optimale Einstellung gefunden werden.

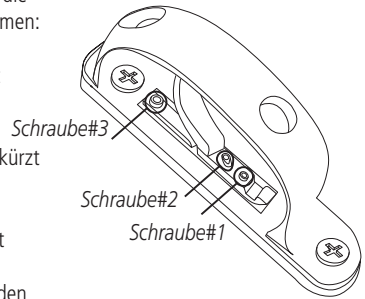


Bild 2

Kapitel V. Höhen- und seitenverstellbare Kimme

Die Kimme (Truglo-Visierung) ist ein sensibles Teil Ihrer Waffe und kann über die Klickverstellung in Höhe und Seite in Schritten von 0,1 mm pro Klick, also 1 mm Richtungsabweichung auf 10 m eingestellt werden.

Seitenverstellung:

- hat der Schuß Linksabweichung drehen Sie zum Ausgleich den Knopf 1 im Uhrzeigersinn
- hat der Schuß Rechtsabweichung drehen Sie Knopf 1 gegen den Uhrzeigersinn (Bild 3)

Höhenverstellung:

- bei Hochschuß drehen Sie zum Ausgleich den Knopf 2 im Uhrzeigersinn (Bild 3)
- bei Tiefschuß drehen Sie Knopf 2 gegen den Uhrzeigersinn

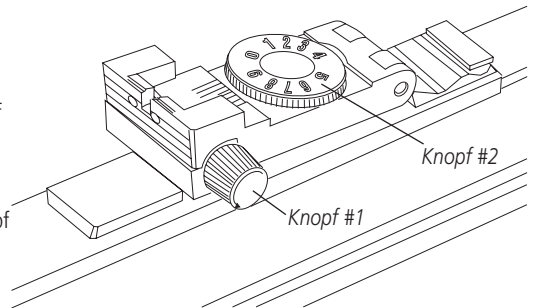


Bild 3

Kapitel VI. Funktion

Spannen der Waffe

Halten Sie die Waffe mit einer Hand am Pistolengriff fest. Ziehen Sie den Spannhebel Freigabeknopf nach oben, und klappen Sie mit der anderen Hand den Spannhebel von der Waffe ab. (s. Abb. 4 & 5, 6&7)

Während des Vorganges bewegt sich der Sicherungsschalter in die Position „ON“. (automatische Sicherung)

ACHTUNG: Bewahren Sie Ihre Waffe aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung des vorzeitigen Verschleißes der Hauptfeder nicht gespannt und mit dem Kammerstengel in der Ruheposition auf.

Laden & Schiessen der Waffe:

- Drücken Sie den Sicherungsknopf für den Spannhebel und bringen den Spannhebel zurück in die Ausgangsposition. (Abb. 8) Vergewissern Sie sich, dass der Spannhebel komplett geschlossen ist und Sie ein Klicken beim Einrasten gehört haben.
- Drehen Sie den Kammerstengel im Uhrzeigersinn aus der Ruheposition und danach drücken Sie ihn nach Vorne in die Ladeposition. (Abb. 9)

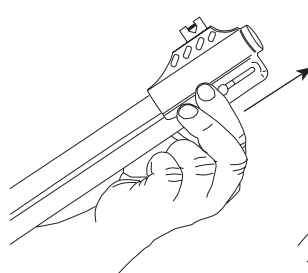


Bild 4

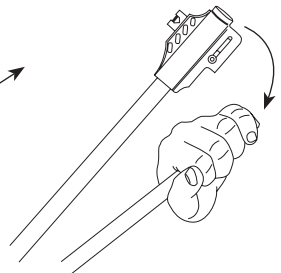


Bild 5

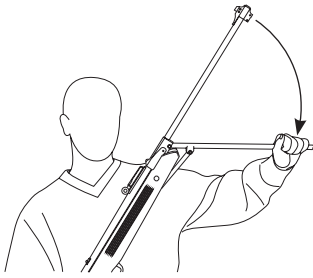


Bild 6

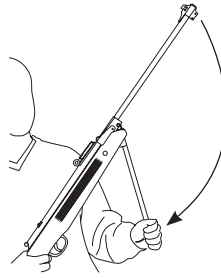


Bild 7

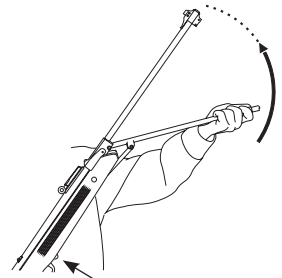


Bild 8

- Laden Sie die Waffe mit nur einem Diabolo wie in Abb. 10 gezeigt.
 - Ziehen Sie den Kammerstengel zurück und drehen ihn dann im Uhrzeigersinn in die Feuerposition, bis dieser in seiner verriegelten Position einrastet. (Abb. 11)
 - Gehen Sie in Anschlag, schalten Sie die Sicherung auf „OFF“ und nehmen Sie das Ziel auf(*). (Abb. 12)
 - Ziehen Sie den Abzug durch und die Waffe wird abgefeuert.
- (*) Sie zielen korrekt mit der Waffe, wenn das Korn exakt im Kimmenausschnitt des Visiers positioniert ist. Das Zielbild sollte so aussehen, wie in Abb. 13 gezeigt.

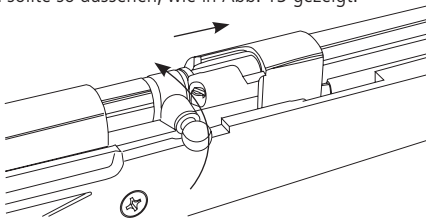


Bild 9

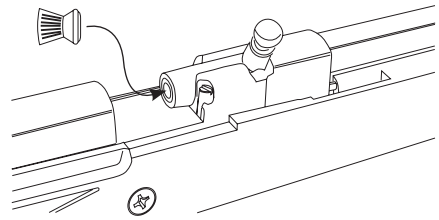


Bild 10

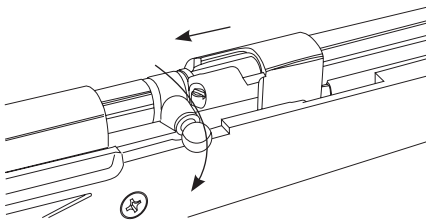


Bild 11

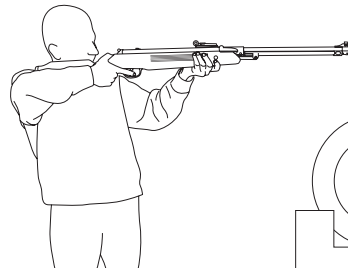


Bild 12

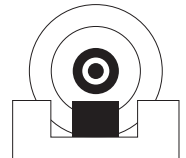


Bild 13

DE

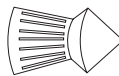
Kapitel VII. Munition

Korrektter Gebrauch von Munition

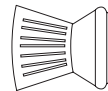
Es gibt eine Reihe verschiedener Diabolos, unterschiedlich in Form, Gewicht, Kaliber. Die unten abgebildeten Formen sind für Ihre Waffe zugelassen.



Rundkopf



Spitzkopf



Flachkopf

Form und Gewicht der Diabolos haben großen Einfluß auf das Schießergebnis und die Präzision. Es wird empfohlen:

- Flachkopfdiabolos für hohe Präzision bei geringer Schußentfernung
- Rundkopfdiabolos für gute Durchschlagskraft im Ziel
- Spitzkopfdiabolos für gute Projektilexpansion im Ziel

zu verwenden. Schwere Diabolos der o.g. Formen verstärken die Durchschlagskraft und die Geschößverformung im Zielkörper.

Die korrekte Form, aber vor allem das Gewicht des Diabolos spielen eine große Rolle für die Mündungsenergie und die Ballistik. Leichtere Diabolos ergeben höhere Geschwindigkeiten, meist geringeren Rückschlag und eine flachere Flugbahn.

Schwerere Diabolos bieten Vorteile in Präzision und Durchschlagskraft.

Sicherheitshinweise für die Munition

- Benutzen Sie ausschließlich fabrikgefertigte Diabolos von hoher Qualität. Die Qualität entscheidet über die Schießresultate.
- Verwenden Sie abgeschossene Diabolos nicht noch einmal
- Waschen Sie nach dem Schießen gründlich Ihre Hände, bleiben Sie mit den Händen vom Gesicht und Mund (Diabolos enthalten Blei).
- Benutzen Sie keine geölten, schmutzige, korrodierte, oder verformte Diabolos.
- Benutzen Sie nur Diabolos im Kaliber Ihrer Waffe (Mod. 100 & 105 hat Kaliber .177/4,5 mm).
- Laden Sie Ihre Waffe immer nur mit einem Diabolo mit der geschlossenen Seite nach vorn.
- Fällt Ihnen beim Schuß ein ungewöhnlicher Schußknall oder sonstige Besonderheiten an der Waffe im Schuß auf, prüfen Sie vor dem nächsten Ladevorgang, ob der Lauf frei von Verschmutzungen und Fremdkörpern (eventuell stecken gebliebenen Diabolos) ist
- Steckengebliebene Diabolos bitte nicht durch Verschießen eines weiteren Diabolos versuchen aus dem Lauf zu treiben. Es besteht Verletzungsgefahr für den Schützen und seine Umgebung sowie die Gefahr der Beschädigung der Waffe. Entfernen Sie das Diabolo mit einem Putzstab bei entspannter Waffe. Geht das nicht, suchen Sie einen Büchsenmacher auf.

Kapitel VIII. Technische Daten

DE Mechanismus : Unterhebelspannung mit starrem Lauf, Einzellader
 Sicherung : Manuell und automatisch mit Spannhebelrückschlagsperre
 Abzug : zweistufig einstellbarer Druckpunktzug
 Länge : 1170 mm
 Lauflänge : 430 mm
 Kaliber : 4.5 mm (.177), 5.5 mm (.22), 6.35mm (.25)
 Max. Mündungsenergie siehe Tabelle 1

	4.5 mm (.177) Kaliber		5.5 mm (.22) Kaliber		6.35mm (.25) Kaliber	
Länder	Max. Mündungsenergie		Max. Mündungsenergie		Max. Mündungsenergie	
	m/s	fps	m/s	fps	m/s	fps
Deutschland	170	570	120	400	87	285
Österreich	330	1100	210	700	230	750

Kapitel IX. Pflege, Schmieren und Reinigung

- Überprüfen Sie vor jedem Reinigen, daß die Waffe ungeladen ist
- Ölen Sie alle sichtbaren Metallteile Ihrer Waffe periodisch leicht ein, vor allem wenn Sie längere Zeit nicht gebraucht wurde, in trockener und staubiger Umgebung oder bei nassem Wetter gebraucht wurde. Bei Nässe bitte vor und nach Gebrauch leicht einölen.
- Ölen Sie Ihre Waffe nach jeweils 250 Schuß ein.
- Reinigen Sie den Lauf mit geeigneten Bürsten oder Filzen alle 500 Schuß
- Überzeugen Sie sich, daß der Lauf sauber und frei von Rückständen und Fremdkörpern ist
- Lassen Sie Ihre Waffe einmal im Jahr von einem Büchsenmacher durchsehen und fetten.
- Sollte Schmutz oder Nässe in den Waffenkörper oder die Mechanik eingedrungen sein, lassen Sie die Waffe vom Büchsenmacher gründlich reinigen und fetten.
- Pflegen Sie Ihre Waffe regelmäßig um Gefahren, die von einer nicht einwandfreien Waffe ausgehen können, für sich und Ihre Umgebung zu vermeiden.

Sicherheitshinweise und Warnungen

- Ihre Waffe löst den Schuß aus, wenn sie gespannt und geladen, entsichert ist und der Abzug durchgezogen wird.
- Luftdruckwaffen sind kein Spielzeug. Der Gebrauch durch Personen unter 18 Lebensjahren ist nicht erlaubt. Mißbräuchliche oder unvorsichtige Handhabung kann ernste Verletzungen erzeugen.
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Ihrer Waffe und den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Benutzen Sie beim Schießen Gehörschutz und eine Poly-Carbon-Brille. Gleiches gilt für Personen in Ihrer Umgebung.
- Zielen Sie nur auf die von Ihnen bewußt ausgesuchten Ziele - auch mit ungeladener Waffe, richten Sie die Waffe mit der Mündung immer in eine sichere Richtung.
- Richten Sie die Mündung nicht auf sich selbst.
- Zielen Sie nur auf sichere Ziele, schießen Sie nie nur auf ein Geräusch hin, achten Sie auf freies Schussfeld.
- Achten Sie beim Schuß auf ein sicheres Schussfeld und ausreichenden Kugelfang im Hintergrund des Ziels.
- Schießen Sie nicht auf Ziele, die zu Abprallern oder zur Zerlegung des Geschosses führen können (harte Flächen, Metall, Stein, etc.).
- Schießen Sie nicht auf Wasserflächen oder in das Wasser.
- Schießen Sie nicht auf stromführende Leitungen oder Isolatoren.
- Laden Sie Ihre Waffe erst unmittelbar vor dem Schuß.
- Nehmen Sie während des Spann- und Ladevorgangs Ihre Hand von der Mündung und vom Abzug.
- Entladen Sie Ihre Waffe vor dem überqueren von Hindernissen aller Art.
- Transportieren Sie die Waffe nur ungeladen und gesichert in einem Behältnis (Tasche, Futteral, Waffenkoffer).
- Verwahren Sie die Waffe nie geladen und/oder gespannt.
- Überprüfen Sie, ob die Waffe ungeladen und nicht gespannt ist, wenn Sie sie von einer anderen Person übernehmen.
- Bewahren Sie Waffe und Munition getrennt voneinander an einem sicheren Ort außerhalb des Zuganges Unbefugter und Kinder auf. Am besten Sie lagern beides unter Verschuß.
- Zerlegen Sie die Waffe nicht selbst, da sie eine starke Feder enthält, die bei einer plötzlichen und unkontrollierbaren Entspannung zu Verletzungen führen kann. Lassen Sie die Waffe daher nur von einem Büchsenmacher öffnen.
- Behandeln Sie Ihre Waffe zu Ihrer eigenen Sicherheit immer so, als sei sie geladen.
- Falsche Handhabung oder mißbräuchlicher Gebrauch der Waffe liegt nicht in der Verantwortung des Herstellers und Händlers. Der Waffenbesitzer haftet für alle Schäden durch falsche oder mißbräuchliche Handhabung.
- Vertrauen Sie bei der Handhabung der Waffe nie alleine auf die mechanische oder automatische Sicherung. Ihre Funktion kann durch unglücklichen Zufall oder mechanischen Defekt beeinträchtigt oder unwirksam sein.
- Benutzen Sie keine Waffe, auch keine Luftdruckwaffe unter Alkohol- oder Drogeneinfluß.



HATSAN

ARMS COMPANY

Izmir - Ankara Karayolu 28. km. No. 289
35170, Kemalpaşa Izmir - TURKEY
Tel: +90 (232) 878 91 00 • Fax: +90 (232) 878 91 02
www.hatsan.com.tr info@hatsan.com.tr